

Приходченко Петр Иванович

ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ КОГНИТИВНОЙ ГРАММАТИКИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА КОНСТРУКЦИЙ С ГЛАГОЛОМ BE

В статье представлена попытка разработки нового подхода к изучению грамматических конструкций английского языка на основе анализа сочетаний значений входящих в них слов. Предложен метод определения значений конструкций с глаголом be, соотносимый с положениями когнитивной грамматики. По мнению автора, он способствует осознанию грамматических речемыслительных схем иностранного языка, облегчает и ускоряет процесс достижения его целостного восприятия и свободной репродукции.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/56.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 2. С. 193-196. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81-139

*В статье представлена попытка разработки нового подхода к изучению грамматических конструкций английского языка на основе анализа сочетаний значений входящих в них слов. Предложен метод определения значений конструкций с глаголом *be*, соотносимый с положениями когнитивной грамматики. По мнению автора, он способствует осознанию грамматических речемыслительных схем иностранного языка, облегчает и ускоряет процесс достижения его целостного восприятия и свободной репродукции.*

Ключевые слова и фразы: лексико-грамматическое значение глагола; когнитивная грамматика; глагол *be*; анализ глагольных конструкций; речемыслительные схемы английского языка.

Приходченко Петр Иванович, к. филол. н.

Арзамасский политехнический институт (филиал)

Нижегородского государственного технического университета им. П. Е. Алексеева
adventus@inbox.ru

ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ КОГНИТИВНОЙ ГРАММАТИКИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА КОНСТРУКЦИЙ С ГЛАГОЛОМ *BE*

Изучение иностранного языка неразрывно связано с расширением и, отчасти, перестройкой языкового категориального аппарата, который, в свою очередь, отражает особенности мыслительного процесса. Осознание (именно осознание, а не заучивание) грамматических речемыслительных схем иностранного языка значительно облегчает и ускоряет процесс достижения его целостного восприятия и свободной репродукции, то есть языкового творчества.

Как отмечает П. Тагарт, изучая человеческий разум и происходящие в нем процессы, ученые должны прежде всего преследовать цель понять основы того, как люди думают, и в этом смысле изучать когницию, осуществляемую человеком [11]. Определение семантики языковых знаков неизбежно связано с процессом их осознания. Смысловое содержание языкового знака возникает в конкретной ситуации общения и неидентично его значению (стабильной составляющей его семантики) [1], однако всегда жестко с ним связано, если мы имеем дело с осмысленной речью. Особенности построения грамматических конструкций английского языка с позиций когнитивной лингводидактики Р. Лангакер описывает как организованный инвентарь общепринятых языковых единиц [8; 9], но результат сборки из такого инвентаря конкретных языковых структур нельзя соотносить с содержанием составляющих его единиц. Это естественно, так как смысловое содержание их, как мы отметили выше, определяется контекстуальностью. Однако именно осознание связей между составляющими грамматической конструкции и причин применения одного и того же слова в различных грамматических конструкциях позволяет избежать белых пятен в изучении иностранного языка: всевозможных исключений и формальных обозначений функций слов при построении высказывания.

Цель нашей работы – раскрыть внутренние закономерности взаимодействия единиц грамматики английского языка, основываясь на их общем лексическом и грамматическом значении и сочетании этих значений в сложных конструкциях. То есть, раскрыв глубинные логические связи между элементами языка, упростить процесс интерпретации и репродукции иноязычной речи. Вычленение общих значений грамматических единиц и принципов их взаимодействия, по нашему мнению, позволит также избежать разночтений в их толковании, избавиться от затруднений при усвоении грамматических схем и полностью устранил проблему исключений, которыми изобилует традиционная описательная грамматика.

В данной статье мы попробуем продемонстрировать, как обращение к лексико-грамматическому значению глагола *be* может быть использовано для уяснения внутреннего механизма создания сложных глагольных конструкций английского языка.

Англо-русские словари отражают очень широкий спектр значений глагола *be*: *быть, существовать, жить, происходить, случаться, иметь место, находиться в каком-либо состоянии, обладать каким-либо качеством, равняться, составлять, стоить* и т.д., – а также выделяют использование этого глагола в качестве связки, служебного слова, модального и пр. [2; 3]. Первым и ключевым из них является *быть, существовать, to have presence in the realm of perceived reality; exist; live* [7; 10]. Обращаясь к внутренней форме слова, мы возьмем на себя смелость отталкиваться от того, что все остальные значения *be* являются контекстуально обусловленными проявлениями этого коренного значения при любом использовании данного слова, в том числе и в качестве так называемого глагола-связки или служебного слова. Причем последние два понятия, широко используемые в описательной грамматике, при разрабатываемом нами подходе становятся излишними, т.к. глагол *be* в любом контексте воспринимается как полнозначный элемент высказывания.

Личные формы *be* при использовании в качестве сказуемого или его части всегда обозначают существование (либо несуществование), пространственный, временной и т.п. статус бытия предмета. Попробуем продемонстрировать состоятельность этого положения, определив на его основе значение нескольких высказываний и проанализировав использованные в них грамматические конструкции.

He is learning mathematics. / Он сейчас изучает математику.

Значение высказывания: *Он существует, находится в состоянии изучения математики в настоящее время.* Для того чтобы подчеркнуть значение состояния, мы вставили в перевод слово *сейчас*. Этого слова нет в оригинальном тексте, но его значение присутствует в сочетании глагола бытия в настоящем времени *is*

и *-ing*-формы *learning*, обозначающей активное состояние или свойство, характеризуемое действием, названным в глагольной основе [6].

His car was bought by his parents last year. / Машины купили для него родители в прошлом году.

Значение высказывания: *Его машина существовала как купленная / была купленной его родителями в прошлом году.* Причем, обратите внимание, ничего не говорится о ее современном состоянии – только о состоянии в обозначенном прошлом.

So much that was not is beginning to be. / Так много из того, чего раньше не было, появляется (Так много того, что не существовало, существует (является) начинающим существовать).

В сочетании *is beginning to be* глагол *be* используется дважды для подчеркивания зарождения бытия: личная форма *is* вместе с *-ing*-формой передает динамический процесс начала, а инфинитив *to be* – абстрактное значение бытия.

When is the wedding to be? / Когда осуществляется свадьба как реальность? (Существует ли свадьба как реальность?).

Будет свадьба или нет – неизвестно. И говорящий спрашивает именно о вероятности такого развития событий, а не о дате свадьбы. Здесь используется форма *Present Simple Tense* (настоящего неопределенного времени), так как именно в настоящем времени присутствует элемент условности, неопределенной реальности (сослагательное наклонение). Для сравнения – в высказывании *When will the meeting be?* уже не содержится условности, но спрашивается о будущей дате конкретного мероприятия.

Общее значение бытийного статуса предмета *be* сохраняет и при использовании в лексико-грамматических конструкциях пассивного залога и *Continuous*. Исходя из этого положения, можно утверждать, что в английском языке пассивный залог обозначает существование предмета (объекта действия) в состоянии подверженности действию. При этом нет необходимости называть производителя действия, он отходит на второй план и может быть представлен после основы предложения в позиции дополнения. Значение существования передается глаголом *be* в соответствующей форме, а состояние подверженности действию – *Past Participle*. Так, *is* в предложении *The job is done* обозначает существование и может быть переведен как *является*, а *done* – *сделанная/деланная*. Суть высказывания: *Работа существует как сделанная, или Работа является сделанной*. В русском языке этот смысл лучше всего передает фраза: *Работа выполнена*.

Так как *Past Participle* не имеет значения совершенного вида, но лишь предельности, ограниченности во времени и пространстве [4, с. 148-149], то пассивный залог *Simple* может передавать значение как завершенного состояния, так и незавершенного и переводиться на русский язык соответственно глаголами как совершенного, так и несовершенного вида, в зависимости от контекста:

The food was cooked last night. / Еду готовили / Еда была приготовлена прошлым вечером.

The houses are built rather quickly these days. / Дома в наше время строятся довольно быстро (Дома существуют отстроенными).

Her quiet was broken by the noise of someone entering the house. / Ее покой был нарушен шумом, вызванным тем, что кто-то вошел в дом.

Употребление глагола существования *be* перед *-ing*-формой образует в английском языке конструкцию *Continuous* со значением существования в состоянии длительного действия. При этом глагол *be* может употребляться как в личной форме, согласуясь с подлежащим, так и в неличной: *to be, being*, а также *been* (в конструкции *have been + -ing*-форма).

Как известно, общая структурная формула *Continuous* такова: *be + -ing*-словоформа. *Be* передает значение существования, а также берет на себя согласование с подлежащим в лице и числе и обозначение времени, а *-ing*-словоформа обозначает активное (длительное, незавершенное) состояние или свойство, характеризуемое действием, названным в глагольной основе.

Please, stop talking. John is studying. / Пожалуйста, прекратите разговаривать. Джон занимается (Пожалуйста, прекратите разговаривание. Джон существует в данный момент в состоянии обучения / является обучающимся).

Usually I read a detective story before I fall asleep but this week I'm reading Shakespeare. / Обычно я читаю перед сном детектив, но на этой неделе я читаю Шекспира (Обычно я читаю детектив перед тем как я погружаюсь в сон, но эту неделю я существую читающим Шекспира).

Значение *Present Continuous* существование в состоянии активного действия позволяет вполне логично использовать это сложное сказуемое и в таких случаях: если нужно указать на то, что некоторое положение дел понимается как временное (*People are giving more money to charity these days. / В наше время люди больше жертвуют на благотворительность / Люди существуют дающими больше денег на благотворительность в наше время*); при обозначении событий, которые происходят часто и вызывают раздражение или удивление говорящего (*He is always shouting at me. / Он всегда кричит на меня / Он всегда существует в состоянии кричания / является кричащим на меня*); при описании изменений в их динамике (*The universe is expanding. / Вселенная увеличивается в размерах / Вселенная существует/является расширяющейся*); для обозначения будущего события, которое было заранее спланировано, подготовлено или организовано (*I'm leaving today. / Я сегодня уезжаю / Я существую уезжающим сегодня*), и в некоторых других случаях.

Как мы видим, по типу высказывания сказуемое в *Continuous* относится к сообщениям о бытийном статусе предмета. В этом отношении структурно оно очень близко к простому пассивному залого (Simple Passive Voice), различаясь лишь значениями бытийного статуса: существование в состоянии активного процесса (*Continuous Active Voice*) или существование в состоянии подверженности действию (*Simple Passive Voice*).

Сравните:

The food was cooked last night. / Еду готовили прошлым вечером (Еда была приготовлена / готовилась прошлым вечером).

The cook was cooking the food all night through. / Повар готовил еду всю ночь (Повар существовал / был готовящим еду всю ночь напролет).

Однако в английском языке возможно и обозначение с помощью сказуемого бытийного статуса предмета, существующего в состоянии подверженности действию – *Continuous Passive Voice*. В данном случае структурные формулы *Continuous* и *Simple Passive Voice* накладываются друг на друга, образуя сложную формулу: *be + being + -ed-форма (Past Participle)*.

A school is being built here now. / Сейчас здесь строится школа (Школа существует в состоянии подверженности строительству).

The school was being built since May till November. / Школу строили с мая по ноябрь.

Для образования сложных лексико-грамматических конструкций в английском языке широко используются так называемая третья форма *be*, или *Past Participle – been*, и *-ing-форма – being*.

Общее значение *been* – существование, бытие как признак по пассивному действию со значением предельности, ограниченности во времени и пространстве [5, с. 133]. В русском языке это значение передать одним словом невозможно, что-то вроде «*тот, который подвержен существованию*» или «*подверженный бытию*». Как самостоятельная форма *been* встречается крайне редко. В качестве же части сложных глагольных форм *Perfect*, *Perfect Continuous* и пассивного залога она в рамках нашего метода, как правило, не вызывает трудностей при переводе, апеллируя к своему общему значению *быть* в самом широком смысле.

I have been there before. / Я бывал там раньше (Я обладаю фактом присутствия там).

I have been traveling over mountains. / Я пробирался через горы (Я имею осуществленным путешествие через горы).

Общее значение *being* – существование как активное абстрактное состояние или свойство, относящееся к конкретному предмету. В предложении *being* может выполнять любую функцию кроме сказуемого, но может быть частью сложных глагольных форм *Continuous* и *Perfect Continuous* (крайне редко), а также частью именного сказуемого как смысловое дополнение к личной форме глагола-сказуемого. В зависимости от контекстуального употребления словоформа *being* может быть отнесена к таким частям речи как причастие первого вида (*Present Participle*), герундий, а также существительное и прилагательное.

Of course, being young, I did not worry. / Конечно, в молодости я был беззаботным (Конечно, будучи молодым / существуя молодым, я не беспокоился).

Abraham Maslow described psychology as 'the science of being'. / Абрахам Маслоу называл психологию «наукой о бытии».

If they considered the characteristics of the poetry of that day and its progress down to the being time... / Если бы они решили охарактеризовать поэзию тех дней и то, какое развитие она получила по настоящее время...

Продемонстрируем, как значения *been* и *being* определяют смысл сложных лексико-грамматических конструкций.

Значение *Perfect Passive Voice* – наличие факта существования предмета (объекта действия) в состоянии подверженности действию. Для этого в состав сложной глагольной формы вводится глагол существования *be* в третьей форме (*Past Participle*). Структурная формула *Perfect Passive Voice: have + been + -ed-форма (Past Participle)*. Глагол *have* в этой лексико-грамматической конструкции обозначает наличие/отсутствие, выражает временное значение, а также согласуется с подлежащим в лице и числе; глагол *been* передает значение подверженности существованию, а последний глагол, также в форме *Past Participle*, содержит основное лексическое значение и грамматическое значение предельного, ограниченного во времени и пространстве признака по пассивному действию.

The exercise has been done. / Упражнение сделано (Упражнение имеется сделанным).

His report had been prepared before I came to him. / Его доклад был подготовлен до того, как я пришел к нему (Его доклад имелся подготовленным до того, как я пришел к нему).

Одну из самых сложных структурных формул в английском языке имеет сказуемое со значением факта наличия осуществленного длительного действия (активного состояния) на определенный момент речи – *Perfect Continuous*. Это самая молодая в истории развития английского языка категория. Возникла она, как видно из названия, путем наложения значений *Perfect* (факт произведения действия до момента речи) на *Continuous* (существование в состоянии длительного действия). То есть *Perfect Continuous* используется, когда говорящему необходимо сообщить, что он (или другой предмет-подлежащее) определенное время находится в состоянии совершения длительного непрерывного действия, причем акцент делается не на результате, а именно на факте нахождения в течение какого-то времени в состоянии активного действия.

Структурная формула *Perfect Continuous: have + been + -ing-форма*. *Have* обозначает факт наличия, *been* – подверженность существованию, *-ing-форма* – состояние длительного действия. То есть наличие осуществленного активного действия.

We have been waiting for you for two hours. / Мы ждем тебя уже два часа (Мы имеем подверженность существованию в состоянии ожидания тебя в течение двух часов).

Таким образом, использование общего лексико-грамматического значения глагола *be* вероятно может быть успешно использовано для разбора значений как простых, так и сложных лексико-грамматических конструкций английского языка, помочь осознанию внутренних языковых процессов и особенностей иноязычных речемыслительных схем. Это, в свою очередь, может найти выражение в ускорении освоения английской грамматики и развитии активной речевой деятельности на иностранном языке.

Список литературы

1. Алефиренко Н. Ф. Спорные проблемы семантики. М., 2005. 326 с.
2. **Англо-русский словарь общей лексики** [Электронный ресурс] // АBBYY. 2011. 100 тыс. статей. 9-е изд-е, испр. и доп. URL: <http://www.lingvo.ru/> (дата обращения: 10.01.2015).
3. **Большой англо-русский словарь**: в 2-х т. / авт.: Ю. Д. Апресян, И. Р. Гальперин, Р. С. Гинзбург и др.; под общ. рук. И. Р. Гальперина и Э. М. Медниковой. 4-е изд-е, испр. и доп. М.: Русский язык, 1987-1988. 2110 с.
4. Кошечкина И. Г. Курс сравнительной типологии английского и русского языков. М.: Высшая школа, 2008. 327 с.
5. Приходченко П. И. О значении глагольных *ed*-форм английского языка // Приволжский научный вестник. Ижевск, 2014. № 12 (40). Ч. 3. С. 132-136.
6. Приходченко П. И. О новых подходах к изучению *ing*-словоформ в английском языке // В мире научных открытий. Красноярск, 2014. С. 1171-1177.
7. **Collins English Dictionary**. 7th ed. Glasgow: HarperCollins Publishers, 2005. 1874 p.
8. Langacker R. W. An Introduction to Cognitive Grammar [Электронный ресурс]. URL: http://cse.iitk.ac.in/users/se367/10/langacker_intro-cog-grammar-cogSci86.pdf (дата обращения: 25.12.2015).
9. Langacker R. W. The Conceptual Basis of Grammatical Structure [Электронный ресурс]. URL: <http://lrc.cornell.edu/events/past/Georgetown/langacker.pdf> (дата обращения: 25.12.2015).
10. **Oxford Dictionary of English**. 2nd edition, revised. Oxford – N. Y.: Oxford University Press, 2005. 2110 p.
11. Thagard P. Mind. Introduction to Cognitive Science. Cambridge (Mass.): The MIT Press, 1996. 217 p.

**THE PRACTICAL APPLICATION OF COGNITIVE GRAMMAR WHILE LEARNING THE ENGLISH LANGUAGE
BY THE EXAMPLE OF THE ANALYSIS OF THE CONSTRUCTIONS WITH THE VERB *BE***

Prikhodchenko Petr Ivanovich, Ph. D. in Philology

*Arzamas Polytechnic Institute (Branch) of Nizhny Novgorod State Technical University named after R. E. Alekseev
adventus@inbox.ru*

The article presents an attempt of working out a new approach to the studying of grammatical constructions of the English language based on the analysis of combinations of meanings of words entering them. The method of defining the meanings of constructions with the verb *be*, which corresponds to regulations of the cognitive grammar, is suggested. According to the author, it contributes to the perception of grammatical speech and thought schemes of a foreign language, facilitates and accelerates the process of achieving its integral perception and free reproduction.

Key words and phrases: lexical and grammatical meaning of the verb; cognitive grammar; the verb *be*; the analysis of verbal constructions; speech and thought schemes of the English language.

УДК 378.14

Тема данной статьи связана с актуальными вопросами метапредметного содержания обучения в педагогическом вузе. Особое внимание уделено теоретическому обоснованию метапредметности в научных исследованиях. На примере авторской программы новой вариативной дисциплины «Практикум по конструированию и реализации общеобразовательных программ», предназначенной для студентов педагогического направления подготовки, рассмотрены основные условия реализации метапредметного подхода при сетевом взаимодействии с образовательными учреждениями.

Ключевые слова и фразы: метапредмет; метапредметное обучение; метапредметный подход; метапредметные результаты обучения; надпредметные умения; основная образовательная программа; федеральные государственные образовательные стандарты (ФГОС).

Пупышева Евгения Леонидовна, к. пед. н., доцент
*Казанский (Приволжский) федеральный университет
evpuysheva@yandex.ru*

**МЕТАПРЕДМЕТНЫЙ ПОДХОД
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ**

В условиях реформы всех ступеней школьного и высшего образования, введения федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС), Профессионального стандарта педагога (ПСП) актуальным остается вопрос о качестве подготовки учителя нового поколения, умеющего подготовить таких учеников, которые могут решить сложившуюся ситуацию в контексте современных реалий и запросов общества, способны к сотрудничеству, отличаются креативностью, мобильностью.

Качественная подготовка будущих учителей предполагает формирование у них надпредметных умений, связанных с самоопределением и самореализацией личности, когда знания приобретаются не «впрок», а в контексте модели будущей профессиональной деятельности как «научение жить здесь и сейчас». В связи с этим необходимо говорить о необходимости содержания метапредметного обучения в педагогическом вузе.